

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 22. (740.) szám

Temerin, 2009. június 4.

Ára 50 dinár

A hét végére Babváros leszünk



Pénteken és szombaton a vásártéren rendezik meg az V. Temerini Babfőző Versenyt. A szervezők mintegy 300 csapat benevezésére számítanak. A kísérő-

rendezvények között szerepel kézműves kiállítás, számos sportverseny, rock-koncert.

A részletes program a 2. oldalon.

Közös jövőnk, Európa

A címben szereplő jelmonddal hirdették meg azt a nagyszabású előadásorozatot, amelyet a szenttamási Emberi Jogi Központ, az ürményházi Ifjúsági Klub és a budapesti Társaság a Kárpát-medence Magyarságáért Szervezet rendez. A kampány során 8 településen, köztük Temerinben is tartottak, illetve tartanak interaktív előadásokat főleg középiskolásoknak.

A magyar és szerb nyelvű előadások témái: az Európai Unió alapelvei, az emberi és kisebbségi jogok története, Vajdaság mint multikulturális régió, kisebbségi jogok, tolerancia. Az előadók ismertetik a hallgatósággal, hogy az EU alapeszméi miként érvényesülnek az unió gyakorlatában, és miként mutatkoznak meg környezetünkben. Múlt pénteken a helyi műszaki középiskolában tartottak előadást.

Vasárnap ballagás

Sziveri Béla iskolaigazgató a ballagással és a minősítővizsgával kapcsolatos feladatokról

Az általános iskolák nyolcadikos tanulói számára a múlt héten befejeződött a tanítás. A Kókai Imre Általános Iskolában 56, a Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatán 18 végzős tanuló van. A 74 magyar végzős ballagási ünnepséget vasárnap, június 7-én tartják a Kókai iskolában. A program az idén is a szokásos módon fog zajlani, tudtuk meg Sziveri Bétől, a Kókai iskola igazgatójától. A diákok az osztályfőnökök, a tanítóik és a tanári kar jelenlétében részt vesznek a Szent Rozália-plébániatemplomban 8.30 órakor kezdődő évzáró és ballagási szentmisén. A délutáni program azzal kezdődik, hogy háromnegyed ötkor becsöngetnek az ünnepi osztályfőnöki órára. Annak véget értével 5 óra tájban a búcsúzó diákok osztályfőnökeikkel és tanítóikkal az iskola udvarára, a ballagási ünnepség színhelyére vonulnak. Este az Ifjúsági Otthon nagytermében lesz a végzősök alkalmi multsága.

– Az iskolától való ünnepélyes búcsúzás után a nyolcadikosokra számos feladat vár. Akik négyéves középiskolába készülnek, azoknak folyó hó 3-a és 15-e között

minősítővizsgára kell jelentkezniük. Az iskolában egyébként már vagy egy hónapja tart az erre való felkészülés. Anyanyelvből június 22-én, matematikából 23-án lesz a vizsga az iskolában. Ezt követi a minősítővizsgán elért pontszámok összegezése, a ranglisták összeállítása.

Folytatása a 2. oldalon

Elsősök-ünnepélyes fogadása

Az általános iskolákban még tart az elsősök beiratása. A Kókai Imre iskolában eddig összesen 73 leendő magyar elsőst jelentettek be, iskolaérettségük felmérése javában tart. Készülődnek ünnepélyes fogadásukra is, amit 16-ára terveznek.

Első osztályos tanítónők lesznek: Gyumics Gabriella (I. a), Kohanec Mónika (I. b), Szenes Zsúnyi Erika (I. c) és Kurcinák Gizella (I. d, Petar Kocsics iskola).



Szombaton a tájház színpadán szerepeltek az ovisok (írásunk az 5. oldalon)

A babfőző verseny programja:

Péntek, június 5.

- 16.00–16.45 A tájútca és a kézimunka-kiállítás megnyitója, muzsikál a Temerinski biseri tamburazenekar
16.45–17.00 A rendezvény környezetvédelmi jelentősége – a Köztársasági Környezetvédelmi Intézet képviselőjének ismertetője
17.00–17.10 Programbejelentő
17.10–17.15 A szervező üdvözlő szavai
17.15–18.30 Gyermekelőadások
18.30–19.00 Hangpróba a központi színpadon
19.00–21.00 Helyi együttesek fellépése
21.00–22.00 Vajdasági blues band
22.00–23.00 Đorđe David & Gang
23.00–0.30 Tanja Jovičević & Rich Bitch

Szombat, június 6.

- 10.00–10.15 A Temerinski biseri tamburazenekar muzsikál
10.15–10.20 A műsorvezető üdvözlő szavai
10.20–10.30 A Temerinski biseri tamburazenekar muzsikál
10.30–10.40 A versenyzők felvonulása, fényképezkedése
10.40–11.00 A Temerinski biseri tamburazenekar muzsikál
11.00–11.15 A rendezvény megnyitása, tűzgyújtás
11.15–12.45 Népi együttesek fellépése
12.45–13.00 A száguldó riporter bejelentkezése
13.00–14.00 Milan Prunić és a Romansa együttes fellépése
14.00–14.10 A száguldó riporter helyszíni jelentése
14.10–14.25 Gyors babkóstolás a színpadon
14.25–14.35 A száguldó riporter interjúja
14.35–14.50 Játék: krémes fogyasztása kézhasználat nélkül
14.50–15.00 A babfőzet-minták leadása
15.00–15.50 Daire csoport, muzsika minden nemzedéknek
15.50–16.00 A műsorvezető bejelentése
16.00–18.00 Zvonko Bogdan koncertje
18.00–18.30 Tombola, valamint a győztesek kihirdetése
18.30–20.00 Daire csoport, pop és rock sikerszámok

Programszervező: Dragan Vukotić 063/517-276

A verseny szabályai:

1. A bab legfeljebb 25 literes fazékban, kotlában vagy üstben főzhető
2. Elbírálásra csak a levestzerűen főzött minták kerülnek
3. A hozzávalókat a versenyzők hozzák magukkal, és egyénileg választják meg
4. A főzés csakis természetes tűzön történhet, tüzelőanyag rendelkezésre áll
5. Főzési időtartam legfeljebb 4 óra
6. Nyolctagú csoportok versenyezhetnek, élükön a főszakccsal és segédjével

Értékelési szempontok:

1. Általános benyomás: 1–5 pont, 2. Íz: 1–15 pont, 3. Sűrűség: 1–10 pont, 4. A bab állaga: 1–10 pont.
- Fontos szabály: Gázpalack használata tilos.

Vasárnap ballagás

Folytatás az 1. oldalról

A végleges ranglistát június 29-én kell közzétenni. A június 24 és 29. közötti időszakban nyújthatnak be a szülők írásos fellebbezést – ha úgy ítélik meg, hogy gyermekeik joga sérelmet szenvedett. Az iskola hirdetőtábláján közlik majd az érintettekkel, mikor veszik át a szülőktől az írásos észrevételeket, amelyekre szintén írásban adnak választ. „Kíváncsiságból” senki sem nézheti meg gyermeke felmérő tesztjét. Egyébként a bizottság a szülő és a tanuló jelenlétében fogja átnézni a felmérőt, s ha úgy ítéli meg, hogy a kifogás jogos, kijavítja a pontszámot. Ellenkező esetben a pontszám változatlan marad. A minősítővizsga vonatkozásában van egy apró változás, amit az a szándék vezérelt, hogy a tanulók részéről elkerüljék az automatikus válaszadást. A minősítővizsgán való felügyeletet illetően még nem kaptak pontos utasítást, de feltehető, hogy ezt az idén is a másik helyi iskola tanárai fogják tartani. A korábbi évek tapasztalata szerint a nyolcadikosok mintegy 80 százaléka négyéves középiskolába iratkozik, és részt vesz a minősítővizsgán. Feltételezem, hogy így lesz ez az idén is.

– A Lukijan Musicki Műszaki Középiskolában nem nyílik meg a magyar nyelvű banktisztviselő-képző mintatagozat. Helyette egy másik, de szintén új, négyéves középkaderképzőben lehet majd magyarul tanulni, amelynek elnevezése: ügyviteli ügyintézői technikai szak.

mcsm

Galambászok értesítése

Csütörtökön este 7 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon kistermében tartja a havi rendes összejövetelét a Strasser Fajgalamb-tenyésztők Egyesülete. Napirenden szerepel a fiatal galambok előkészítése kiállításra, szelekciójuk, valamint egyéb időszzerű témák megbeszélése.

Az egyesület júliusban és augusztusban, a nyári szabadságok ideje alatt nem tart összejövetelt, legközelebb szeptember első csütörtökén találkoznak a tagok.

Minden tagot és érdeklődőt szeretettel várnak a csütörtök esti összejövetelre.

P. F. I.

TOP 12

Vasárnap délután a fürdőközpontban került sor a TOP 12 vajdasági szintű borverseny eredményhirdetésére, amelyet birkapaprikásfőzőversennyel kötöttek össze. Az időjárás, sajnos, nem kedvezett a mulatságra vágyó társaságoknak. Az évszakhoz képest igen hideg és csapadékos idő kellemetlenné tette a nyitott épületrész alatti társalgást. Így a jó zene sem tudta ott tartani a vendégeket huzamosabb ideig.

A Szőlészek és Borászok Egyesülete a borok elbírálását még a múlt héten megejtette a Kabács-borházban, szombaton este pedig az eredményhirdetést, a díjak átadását szervezték meg. Fehérborok kategóriában a temeriniak közül 2. lett Dujmovics Csaba Rani rizlingje 18.16, 4. a Vinduló Borház Mirna Bacska bora 18.06, 7. a Kertbarátkör Bacska bora 17.82 és 10. Fehér Attila Mirna Bacska bora 17.52 ponttal.

A vörösborok versenyében 4. lett Szilák József Cuvée bora 17.66, 6. Majoros István Cabernet Sauvignon bora 17.42, 10. és 11. helyen a Kabács-borház Cabernet Sauvignon borai állnak, az egyik tavalyi, a másik tavalyelőtti, egyaránt 17.06 ponttal.

A rozéborok versenyében 1. lett a Vinduló Borház Rosanna bora 17.68, 2. Dujmovics Csaba rozébora 17.28 ponttal.

Desszertborok kategóriában a 3. helyet érdemelte ki Kabács János almabóra 17.68 ponttal. A birkapörköltfőző-verseny 1. helyezette Sörös Sándor, 2. Szűcs Béla, 3. Elek Zoltán.

Üzlethelyiség kiadó a N. Pasics u. 35. szám alatt.
Telefon: 063/8-773-407

A meglevővel gazdálkodni

Évről évre csökken a helyi járulékból befolyt pénz

Az Első Helyi Közösség tanácsának legutóbbi ülésén egyebek között megvitaták a tavalyi évi munkáról és a pénzügyi megvalósításról szóló jelentéseket. Kitént belőlük, hogy 2008-ban a tervezettnél kevesebb pénz folyt be. Amikor a helyi járulékot bevezették öt éves időszakra, összesen 165 millió dináros bevételt terveztek, azaz 33 millió dinárt évente. A terv már két évvel ezelőtt sem teljesült, tavaly meg már a korábbinál is kevesebb pénz folyt be a helyi járulékból.

Puskás Tibor tanácselnök elmondta, hogy 2009 első négy hónapjában jegyzett megvalósítás ismeretében félő, hogy az idén sem sikerül teljesíteni a tervet. A tavalyi húsz-egynéhány millió dinárral szemben legfeljebb 16 millió dinárra számítanak. A munkahelyek megszűntével csökken a dolgozók, ebből következően pedig a járulékfizetők száma. Az eszközök hiánya ugyan rányomja bélyegét munkájukra, de igyekeznek ésszerűen gazdálkodni.

A civil és sportszervezeteknek támogatást ítélték meg, de a továbbítás csakis olyan ütemben történhet, amilyenben a járulék befolyik. Másfelől immár a helyi járulék is községi költségvetési eszköz, és a község számlájára érkezik, megnehezítve az ügyintézt. Ha a helyi község pénzt szeretne átutalni, akkor előbb a község számlájáról le kell hívnia, s csak utána utalhatja át. E procedúra legalább 10 napot vesz igénybe. A helyi község és az önkormányzat közötti együttműködés szerencsére kifogástalan.

A kiemelt feladatok közé sorolták a közvilágítás rendszeres karbantartását. A lakosság továbbra is a 842-847-es telefonszámon kérheti a hibák elhárítását. A közművállalat havonta kétszer végez rendszeres hibaelhárítást és egyéb karbantartási feladatokat.

Folytatódik a betonjárdák javítása és térlapozása. Először a tavalyra tervezett munkákat fejezik be, a Kossuth Lajos és a Petőfi Sándor utcákban éppen az utolsó simításokat végzik a térlapokkal burkolt szakaszok kapcsolódó részein. A fő utca és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésében rendbe tették a virágoskertet és muskátlis virágcserepeket helyeztek el a lámpaoszlopokon. Rendbe tették a telepi templom előtti virágoskertet és zöldövezetet.

Térlappal fogják burkolni a zárda, valamint a helyi község épülete előtti szakaszokat. Ez utóbbitól a Szirmai Károly utca bejáratáig (vizesek háza) húzódó betonjárdát pedig felújítják. A munkálatok elvégzésére tett árajánlatokat begyűjtötték.

A tanács a következő ülésén dönt a kivitelezőről. A betonjárda-felújítás a befolyt eszközökkel arányosan másutt is folytatódni fog.

A tanács elnöke közölte, hogy a településrendezési szakigazgatóság kiválasztotta a céget, amely elvégzi majd a helyi utak kátyúzását. Az első helyi község területén mintegy 1000 négyzetméternyi út szorul javításra.

A Tartományi Nagyberuházási Alap pályázatán korábban nyert 54 millió dinár még nem érkezett meg, de más pénzek sem: a tájház udvarában tervezett épület munkálatainak megkezdésére, az egyház közösségi épülete tervének elkészítésére és a helyi község otthonának a tatarozására megítélt teljes összeg sem. Az ugyancsak pályázaton nyert 1,36 millió dinárból elkészítették annak a 8 kilométeres csatornarendszernek a tervét, amely a csapadékat és a talajvizet fogja elvezetni. A következő lépésben e terv teljesítésére terveznek pályázati eszközökhöz jutni. •

Az utolsók között

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Szerbiában 32 571 dinár volt az áprilisi átlagbér. Ez 6,2 százalékkal nagyobb a márciusi átlagnál. Temerinben 23 450 dinár volt az áprilisi átlagfizetés, azaz 5 százalékkal nagyobb, mint egy hónappal korábban. A 12 dél-bácskai község közül csak Bácsón és Óbecsén jegyezték a temerininél kisebb átlagfizetést.

Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének Őszirozsa vegyes kórusa az idén is részt vesz a kórusok szemléljén, amelyet június 5-én, holnap szerveznek Kishegyesen.

*

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének tagsága tavaly december 1-je óta rendelhet szenet és tűzifát a következő fűtési időnyre. A nyugdíjasoknak az idén is háromfajta lignitet, egy-egy fajta szárított, illetve kőszent, valamint tűzifát kínálnak. A következő télre megrendelt tüzelő árát november 30-áig kell törleszteni. A fátelapnak szeptember 30-áig kell leszállítania az árut. Az esetleges drágulás csak a ki nem fizetett árura fog vonatkozni. Az egyesület vezetősége kéri az érdeklődőket, rendeljék meg tüzelőjüket, illetve kezdjék meg a megrendelt törlesztését.

*

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap ingyenes üdülések odaítélésére kiírt pályázatára az Első Helyi Közösség területén élő nyugdíjasok közül 26-an jelentkeztek. A kérvényeket a nyugdíjalap kirendeltségének az igazgatója által kinevezett bizottság bírálta el. A múlt csütörtökön közvették az ideiglenes ranglistát. Az Első Helyi Közösség 26 pályázója közül mindössze 8 került rá. A döntéssel elégedetlen pályázók még ma benyújthatják panaszukat.

*

Az egyesület tekecsapatai a nyugdíjasok dél-bácskai ligájában versenyeznek az óbecsei, a bácsföldvári, a verbászi és a zsablayi csapatokkal.

A múlt csütörtökön tartották az egyesület csapatainak helyi rangadóját, amelyet az első számú csapat nyert meg. Ennek vezetője Milan Szantracs, a másik csapaté meg Petar Kopitovics.



Képiünkön az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete tekecsapatainak tagjai.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



A legrendezettebb udvar

Jövő héten eredményhirdetés

A környezetvédelmi és területtervezési minisztérium Takarítsunk ki Szerbiában! elnevezéssel nagyszabású, köztársasági szintű környezetvédelmi megmozdulást hirdetett. Ennek célja az illegális személerakók felszámolása, a káros környezeti hulladék tárolásának a megoldása, valamint az újrahasznosítható anyagok begyűjtésére való felhívás. Az akcióban Takarítsunk ki Temerinben! jelmonddal az önkormányzat is részt vállalt.

A márciustól októberig tartó program keretében volt már lomtalanítás, alkalmi megmozdulás április 22-én, a Föld napján, május végén megtisztították a hulladéktól a Jegricska vizét és partszakaszát, s meghirdették a Legrendezettebb udvar elnevezésű községi versenyt is. Az ezzel kapcsolatos községi program megkülönböztetett figyelmet szentel az illegális szemételepek felszámolásának, valamint a Temerin-Szőreg út melletti személerakó szanálásának.

A Legrendezettebb udvar elnevezéssel meghirdetett községi pályázatra 24 háztartás nevezett be. A bírálóbizottság minden versenyzőt meglátogatott és értékelt a látottakat. Minden helyi közösségben kiválasztják a három legrendezettebb udvart, és megnevezik a község legrendezettebb udvarát. Az eredményhirdetés és az ünnepélyes díjátadás kedden, június 9-én várható.

Színházi előadás



Jelenet az előadásból

A Szirmai Károly MME értesíti az érdekelteket, hogy 2009. június 7-én este 8 órakor a Szirmai Károly MME drámai csoportja bemutatja Novak Novak: Ki az úr a háznál című vígjátékot.

A kétfelvonásos színdarabot Weiss Zoltán rendezte, Törteli László színművész és Gőz László segédletével. A kiváló szórakozást nyolc temerini színész szavatolja.

A jegyek 200 dináros áron megvásárolhatók a színház klubjában minden este 18-22 óráig, valamint a bemutató napján a pénztárnál.

Végzős nyolcadikosaink



Kantardžić Ágnes felvétele

A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztálya

Felső sor, balról jobbra: Dobosi Dániel, Balogh Szilárd, Uri Gábor, Hévízi Karolina, Ikotin Gábor, Majoros Brigitta, Czakó Adrienn, Hévízi Heléna. Középső sor: Mirjana Ivanković osztályfőnök, Varga Bálint, Kiss Izolda, Ternovác Fanni, Molnár Melinda, Csorba Dorotea, Vince Nóra. Ülnek: Elek Gábor, Halápi László, Sági Eleonóra, Faragó Andrea, Szabó Andrea, Pethő Jenny, Balogh Imre.

Alakul a program

Az idei Illés-napi ünnepség a fogadalomtétel 156. és Temerin mezővárosi rangra emelésének 210. évfordulója jegyében szerveződik. A szervező főbizottságot az Első Helyi Közösség, a Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a Szirmai Károly MME, a Kárász Sporthorgász Egyesület és a lovas bandériumról gondoskodók képviselői alkotják, de csatlakoznak hozzájuk a kézimunka szakkörök képviselői is, mivel az idei ünnepség keretében nyílik meg a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetsége 11. nemzetközi kiállítása.

A rendezvény főszervezői mellett az aktívan tevékenykedő civil szervezetek és magán-személyek társszervezőként vesznek részt a munkában. Az idei ünnepi menet szervezője a Kertbarátkör. Az esti vigalom főszervezője a Kertbarátkör, az iparosok és a Kárász Sporthorgász Egyesület. Az ünnepi menetben az idén is ott lesz a TEFÚ és a szolnoki fúvószenekar, valamint a testvértelepülések népi csoportjai és zenekarai. A települési iskola udvarában ismét helyet kapnak a kézművesek, cukrászok. Vásári, búcsúi árusok azonban nem lehetnek ott, „mert ez a fogadalmi ünnep jellegével nem egyeztethető össze” – hangzott el a szervező főbizottság ülésén. A



Az Illés-napi rendezvény kapcsán szervezett összejövetel résztvevői

múlt csütörtökön megtartott ülésen Puskás Tibor, a főbizottság elnöke az ünnepségre ötnapos programtervezetet javasolt.

Az aranyszőrű bárány

A Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézmény óvodásai az idén is részt vettek a gyermekszínházi szemlén, amelyet május 14-én Bácsfeketehegyen tartottak. Faragó Ildikó óvónő tanítványai bemutatták **Az aranyszőrű bárány** című mesejátékot, amelyet a temeriniiek szombaton este a tájház udvarában tekinthettek meg.

– Igyekeztem olyan darabot választani, amelyben a lehető legtöbb gyerek szerepelhet, ennek húsz, öszre iskolába induló szereplője van. Választásom Az aranyszőrű bárány mesére esett, mivel tetszik, komikus és tánc is van benne. A szövegét természetesen át kellett írnom, alkalmazni az adott helyzetre, majd zenét válogattam hozzá, amiben Horák Edit segédkezett. A szülőikkel megbeszéltek a jelmezeket, ki-ki elkészítette a saját gyermekének a fellépő ruháját. A háttérrel Szűcs Gabriellával és Varga Ingriddel együtt alkottuk meg, és vászonra festettük.

– A szövegelsajátítás gyorsan megtörtént, mert

a kis szereplők élvezték a játékot és a történet is tetszett nekik. Naponta próbáltunk, néha két órán át, de a fáradtság jeleit nem láttam rajtuk. Gyakoroltuk a színpadi mozgást, az arcjátékot stb., a közönség előtti szerepléshez úgy szoktattuk őket, hogy a többi óvodáscsoport előtt játszottak.

– Ami a szemlét illeti, autóbusszal utaztunk, Joli kolléganőm elkísért bennünket. Az ottani sikerben nagy érdemük van a szülőknél, mert segédkeztek az öltöztetésben, a háttér elrendezésében. Egyébként a szemlén az újdíeki óvodások is ugyanezt a mesejátékot mutatták be, de egészen más feldolgozásban. Volt zsűrizés, de értékelést még nem kaptunk.

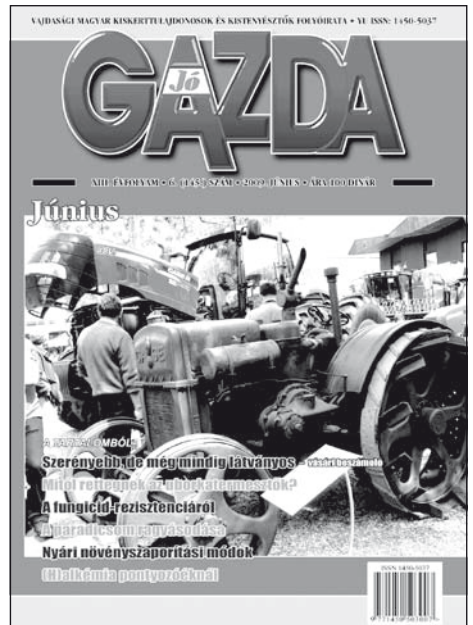
– A csoport igen erős, tagjai élvezik a szereplést, lámpalázuk nincs, persze az idegen környezet hatást gyakorol rájuk. Kivétel nélkül természetes, szép alakítást nyújtanak, szépen, artikuláltnan, hangosan és érthetően beszélnek. Az évről évre ünnepségen is bemutatjuk a 15 perces mesejátékot. •

Silver PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

- Ezüstékszerek nagy választékban
- Festett és gravírozott üvegek
- Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új

Márkás parfümök!



Megjelent a Jó Gazda júniusi száma. Keresse lapárusunknál.

Ösztöndíjlehetőség

A Concordia Minoritatis Hungaricae (CMH) Polgári Egyesület értesíti az érdeklődőket, hogy a Magyar Köztársaság Oktatási és Kulturális Minisztériuma a Balassi Intézettel közösen pályázatot hirdet miniszteri ösztöndíjas teljes szemeszteres részképzésre vagy részképzős tanulmányútra a magyarországi felsőoktatási intézmények nappali tagozatán a 2009/2010-es tanév őszi szemeszterében. A pályázatokat 2009. május 28-tól lehet benyújtani. A pályázatok beadásának és postai beérkezésének határideje: 2009. június 29. 16.00 óra. A pályázati felhívás teljes szövegét a www.martonaron.hu honlapon olvashatják el. Jelentkezéssel kapcsolatos információkat a 024/670-031-es telefonszámon vagy személyesen Szabadkán, a Ptujai utca 1-es szám alatt kaphatnak.



A vasárnapi piacon különleges földieperpalántát is kínáltak. A földlabdás óriáspalántáért 200 dinárt kért az árus.

Ifjúsági iroda

Múlt pénteken délelőtt a művelődési központ galériájában ünnepélyesen megnyitották a Temerini Ifjúsági Irodát. Az alkalmi ünnepségen jelen volt Gusztony András polgármester, a községi tanács több tagja, közöttük Danica Skrijelj, a civil szervezetek és az ifjúsági kérdések reszortfelelőse, valamint az általános iskolák és a középiskola igazgatói, fiatalok és számos meghívott vendég. A jelenlevőket Ivana Jerkov, az újonnan létesült intézmény koordinátora üdvözölte, majd a polgármester, a reszortfelelős és végül Isidora Veszkov, a Köztársasági Ifjúsági és Sportminisztérium körzeti koordinátora szólott az egybegyűltekhöz.



Az iroda ünnepélyes megnyitója

A polgármester szerint az ifjúsági iroda kitérési lehetőség lehet, segíthet a fiataloknak abban, hogy megtalálják helyüket a társadalomban, és ne csak a különböző vendéglátóipari létesítményekben töltsék szabad idejüket. Általa lehetőség nyílik a fiatalok ötleteinek megvalósítására, községi szintű tervek készítésére, különböző elképzelések közlésére, amelyek megvalósításához az idősebbek igyekeznek majd hozzájárulni. A fiatalok megtanulnak pályázni, értesüléseket szerezhetnek a rendszer és az ország működéséről, tehát hozzájárul a helyi politikai képzéshez. Az iroda voltaképpen fórumműhely lesz, ahol mindenki megtalálhatja majd a helyét korra, nemre, nemzetiségre való tekintet nélkül.

– Vannak helyszíneink, mint például a művelődési központ, a tájház, amelyek megtölthetők tartalommal. Ehhez azonban elképzelések és emberek kellene. Az ifjúsági iroda mindkettőből elegendő mennyiségben fog „termelni”. Kezdetben a Köztársasági Ifjúsági és Sportminisztérium lesz a fenntartó, de pályázatokon további forrásokhoz szeretnének jutni és a község sem zárkózik el attól, hogy alkalomadtán hozzájáruljon a működtetéshez. Az új intézmény székhelye a Népfront utca 95-ben, a Hofy-cuki tőszomszédságában van, koordinátora Ivana Jerkov, 10–16 óráig tart nyitva. E-mail: kzm.optsinatemerin@gmail.com.

Postagalamb-verseny

Mint a múlt heti versenyről szóló beszámoló végén jeleztük, a dél-bácskai körzet versenyzőinek galambjait, így a temerini postagalambokat is vasárnap Bujanovácról indították a versenytáv megtételére. A köd miatt a rajt 6 óra helyett 8 óra 15 perckor volt, amikor is 217 galamb rajtolt a mintegy 400 km-es táv megtételére. A leggyorsabb ezúttal Sípos István galambja volt, amely 12 óra 53 perc és 44 másodpercnél érkezett a célba. Második Kovács József galambja lett, tíz másodperc lemaradással. Néhány perccel később Sípos István újabb három galambja, majd Vécsi József, Dragan Mihaljica, Kurcinák Attila, Kovács József, Faragó Antal, Zseljko Vucskovics, Aleksza Osztojics, illetve a temerini egyesülethez tartozó becsei postagalamb-tenyésztők, Bukovics Antal, Bukovics Erzsébet és Szevo Galetics galambjainak legtöbbje ért haza. Néhány galamb sajnos nem érkezett haza. Úgy tűnik, hogy a köd és az esős időjárás miatt nem tudtak hazatérni. A leggyorsabb galamb a 400 kilométert négy óra 38 perc és 44 másodperc alatt tette meg. Jövő vasárnap a temerini postagalambokat a tőlünk mintegy 520 km távolságra lévő Gyevelyiából indítják.

N. J.

Halálos végű motoros baleset

A temerini község területén május 22. és 28. közötti időszakban négy rendbontást és 13 közlekedési balesetet történt. Egy személy később belehalt sérüléseibe, kettő könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 535 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 19 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 10-et pedig a helyszínen megbírságotlalt. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, három pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Egy járművezető műszakilag hibás járművet vezetett, egy a megengedettnél gyorsabban vezetett, egy pedig a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

Május 23-án este 7 óra körül, a Vasút utcában T. Z. és M. Sz. I. helybeli lakosok Yamaha típusú motoroképpárral a Vasút utcán Újvidék irányába tartottak. A Termovent bejáratánál a vezető elvesztette uralmát járműve felett és lerepültek az útestről. A balesetben T. Z. könnyebben, míg M. Sz. I. életveszélyesen megsérült és később belehalt sérüléseibe. Az anyagi kár mintegy 30 000 dinár.



Hogy el ne kallódjanak...

Az ötvenes évek első felében, a kollektívizmus bukása után a hatóság támogatásával alakult meg a Bácska Állattenyésztő Szövetkezet. A belépésnél a szövetkezeti tagnak legalább egy törzskönyvezett fejőstehénnel vagy egy import kocasüldővel kellett rendelkeznie.

Az eredményesen működő szabad szövetkezetnek évek múltán a szocialista hatóság erőszakos csatlakozási ajánlatokat kínált, amit a szövetkezet közgyűlése nem fogadott el. A szövetkezet jegyzőkönyvét én őriztem meg, valamint Skrabány Endrének, a szövetkezet vezetőségéről készített nagy, bekeretezett tablója is nálam maradt. Szeretném, ha ezek az emlékek megmaradnának az utókornak és e tárgyi bizonyítékok a helytörténeti gyűjteményben helyet kapnának.

A temerini mezőgazdasági termelőknek bátorításra lenne szükségük, kiváltképpen most, a gazdasági válság elején. Erre jó példával szolgálhatna éppen ez az ötvenes években alakult szabad állattenyésztők szövetkezete, amely sok fiatal gazdának nyújtott segítséget annak idején.

ZELENKA István

Két temerini citeráról

Száztizenegy éve, 1898-ban Herman Ottó írta le először néprajzi hitelességgel a magyar asztalciterát. A hangszernek három dallamhúrja, 12 vendéghúrja (kísérőhúrja), valamint három fiókja (oldalfeje) volt. Ő maga szentesi citerának nevezi, mi – mai ismereteink szerint – az alföldi kisfejes típust ismerjük föl benne.

Azóta több mint száz esztendő telt el, és alig két tucat tudományos közlemény jelent meg az asztalciteráról. Nem túl sok. A mai időkre is akad bőven kutatható a hangszer eredetét, formai-szerkezeti elterjedtségét, használatát, játéktechnikáját illetően.

Két éve széles körű adatgyűjtő, kutató programot indítottunk a még föllelhető néprajzi értékű citerák dokumentálására. Az elmúlt időszakban a Délvidéktől Felvidékig

több mint kétszáz hangszeret írtunk le azonos szempontsor alapján. Ennek köszönhetően részletesebb eligazodás bontakozott ki a hangszer formai-szerkezeti gazdagságáról, tájankénti jellegzetességeiről.

A Dunántúlról főleg vályú és hasas típus, a Felvidék nyugati részéről közepesen hasas és vályú (hasábforma), a Palócföldről félhasas és kombinált cimbalomciterák kerültek

elő. Alföldi jellegzetességnek számít a kisfejes, belsőfejes és hasas-kisfejes forma, emellett előfordul az egy darabból vágott vályú, illetve kétoldalt hasas, asztalitambara forma is.

Újabb adatokat nyertünk a citera erdélyi elterjedtségéről, Mezőségről, Székelyföldről, Gyimesből és Moldvából érkeztek szórványos adatok.

Az első terepi felmérések között Temerinben is szerveztünk két gyűjtőakciót Csorba Béla és Ádám István segítségével. Ennek nyomán

kilenc néprajzilag hiteles – a környéken készült – asztalciterát írtunk le. A kilenc hangszer nagyszerű eredmény, ha tudjuk, hogy máshol településenként átlagban jó, ha egy-két idősebb, helyben készült zeneszerszám kerül elő. A szépszámú adat a település gazdag és sokszínű zenei múltjáról tanúskodik.

A temerini hangszerek egytől egyig rendkívül értékes szakmai információkat, kisebbfajta felfedezéseket szolgáltatottak:

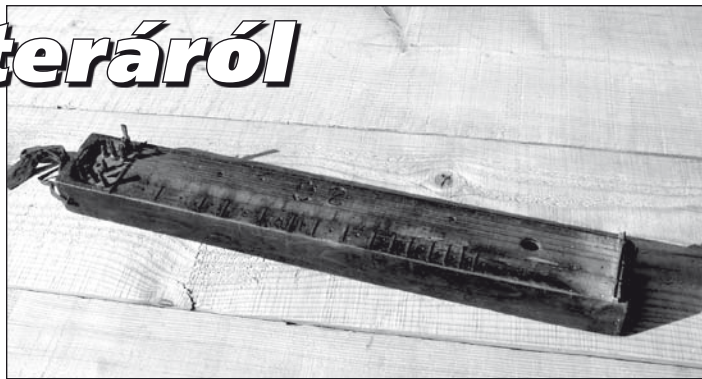
- Elsőként itt találtunk és írtunk le egymásra épített, kettős hangszerkényű citerát. (Azóta az egész nyelvterületről mindössze két hasonló szerkezetű hangszeret találtunk a budapesti Néprajzi Múzeum raktárában.) Ez a citeratípus Nyugat-Európában Franciaországban (Épinette), Belgiumban (Homel) és Norvégiában (Langeleik) népszerű.

- A hangszeres-ten körbefutó gyöngy-sorszerű díszítmény teljesen egyedi megoldás. Ez ideig csak Temerinből került elő, egykori Tóth István csikófejes citeráján található.

- A temerini hangszerek között egyedi fejformákra bukkanunk. A kiszögellésen ülő guriga, a keresztben átfúrt nagyfej és a „fölfelé kancsarodó guriga” mind-mind egyéni lelemény, a népi alkotói fantázia pompás remekművei.

Abban a szerencsés helyzetben voltunk, hogy ezt a néprajzilag kiemelkedően értékes anyagot még „melegében” nyomtatott formában Temerini citerák címmel megjelentethetjük, a TAKT Alapítvány támogatásával. Ritkán van arra lehetőség, hogy az új kutatások eredményeit azon nyomban a szélesebb érdeklődő közönség is megismerhesse.

A karcsú füzetecskének hamarosan szakmai visszhangja is támadt. Azóta, néhány hónapon



belül, még két értékes, dokumentálni való citera került kutatásunk látókörébe.

Az egyik hangszert a temerini Helytörténeti Múzeum raktárának rejtett zugából hozták elő és porolták le. Készítését illetően sajnos nem maradt fenn semmiféle megbízható adat, hogy egyáltalán Temerinben készült-e. Típusát tekintve ugyanis jellegzetes északnyugat-dunántúli hasas forma. Nagyfeje ritka formájú, kontyosnak nevezhető. Hasonló fejforma mind ez ideig a kemenesaljai Ostffyasszonyfáról, illetve a Győr-Sopron megyei Fertőhomokról került elő. A hangszer méretei, szerkezeti megoldásai azt sugallják, hogy a hangszer a Dunántúlon készülhetett, avagy ottani mintapéldány alapján készült valahol máshol. A fogólap érintőinek beosztása nem szokványos stájer mintát követ. Magyar népi citeráknál igen ritka: félhanglépéses, egysoros kromatikus. Ezen körülmény viszont azt a feltevést is lehetővé teszi, hogy a hangszer közvetlenül stájer citera mintájára készülhetett.

Ezek a kérdések, bizonytalanságok sajnos nyitva maradnak, amíg a kutatások további apró információkat nem hoznak felszínre a részleteket illetően.

A második hangszer talán a legfontosabb adalék az eddig leírt citerák típusait illetően. Az asztali citera egy darabból faragott, úgynevezett vályúforma. Ez a típus és készítési elv tekinthető a legősibbnek nemcsak a magyar, de az összes európai citerák között. A hangszer mai tulajdonosa Oláh László temerini lakos. Egykori nagyapja, Oláh Sándor készítette zeneszerszámaként valamikor a kilencszázas évek első évtizedeiben. Szép meggyfahasából faragta. A hangszernek – még így, közel százévesen is – gyönyörű fényes a színe. Készítője nagy gondal, a legapróbb részletekig ponto-

san, szép sima felületeket képezve formázta a hangszer testét. Arra is ügyelt – ami a vályúciteráknál kivételes! – hogy a fej síkja hátradőljön, de egy vékony peremet hagyott az eredeti magasságból. Így egy kicsi fiülkébe, szekrénykébe építette be a lapított hangolósöveget. Teljesen egyedi, kecses megoldás!

A citera fedőlapjába áttört faragással, hangnyílásként belevészte nevének kezdőbetűit: O. S. Mintha a saját egyéniségét, lelkét építette volna bele a hangszeren zengő muzsikába.

Érdekes módon a hangszerre két sorban, kromatikus elosztásban helyezte el az érintőket. Lehet, hogy friss divat szerint. Azután rájöhett, hogy a belső érintősor zavarja a zenei tájékozódásban, így azokat a kiüzböket kiszedte. Más, hasonló korú hangszereknél is tapasztalhattunk ilyet. Valószínűleg egysoros, régi hagyományú hangszeren tanulhatott meg játszani, és sem a szeme, sem a füle, sem a keze nem tudta megszokni a „kromatikus” új divatot.

Sok szép régi stílusú dallamot zenghetett a házi bálokon gyakran pengetett patinás szerszáma. Így emlékezett a két emberöltő után mára már szintén nagypapa korú zenei örökös. Édestestvére, Oláh Sándor messze földön ismert, több hangszeren játszó jó zenész, aki sok temerini és újvidéki fiatalnak adta tovább lélektápláló hagyatékát.

Régi, de érdekes és ma is fontos időkről vallanak ezek az előkerült archív citerák. Csak meg kell érteni mondanójukat.

Abban a reményben köszöniünk el tőlük, hogy nem az utolsók, amelyek előkerültek Temerinben, és még újabb részleteket is megismerhetünk a régi idők citeráiról, citeramuzsikájáról, népzeneikről, múltunk mindennapjairól.

BORSI Ferenc
népihangszer-kutató

Tart-e az új típusú influenzától?

M. Z. : – Nem. Ez a betegség földrajzilag távol fekvő földrészeken ütötte fel a fejét. S lehet, hogy csak az EU-s országokban támad? Mi még távol vagyunk ettől a közösségtől, másrészt az elmúlt majdnem két évtized alatt igencsak megedzöttünk! Ha ugyanis mindentől félnék, akkor az

utcára sem mozdulnék ki. Egyébként a lakásban is érhet halálos vagy súlyos bal eset. Például a fejemre zuhan a csillár!

V. I. : – Az influenzás megbetegedés érkezését nem tudjuk megakadályozni. Nem félnék tőle. Igyekszünk egészségesen táplálkozni, vitamindús ételeket fogyasztani és sok C vitamint bevinni a szervezetünkbe. Ellenálló képességünket fokozhatjuk a több gyümölcs, főzelékféle és vitamindús növények étrendünkbe való iktatásával. Különösen fontos ez ilyenkor tavasszal. Ha így tesszük, akkor nem lesz gond.

K. E. : – Miért félnék? Családom nagyon kevés disznóhúst fogyaszt. Inkább tésztások vagyunk, mint húsosak. S nagyon kedveljük a tejet és a tejtermékeket is. Év közben is rendszeresen és sok gyümölcsöt fogyasztunk. Alma, narancs és banán úgyszólván mindig van az asztalunkon. Ilyenkor tavasszal meg még több friss zöldség és gyümölcs fogyasztásával erősítjük szervezetünket.

G. R. : – A vírusos megbetegedések rendre elkerülnek. Rendszeresen gondoskodom az ellenálló képességem „formában tartásáról”. Ebéd után mindig edzek egy pohár vörösborral!

V. I. : – Nem menekülhetünk a

sorsunk elől. Bízunk a jövőre, hogy milyen eseményekben lesz részünk. Földrajzilag tőlünk távol eső országokban ütötte fel a fejét ez az új vírusos megbetegedés. Gondolom, hogy nem jut el hozzánk, de sohasem lehet tudni. Családunkban a legfiatalabbtól a legidősebbig betartjuk az orvosi előírást, hogy gyakran és tüzetesen mossunk kezet. Egyébként napi rendszerességgel kísérem a hírműsorokat, és jól tájékozott vagyok a betegség terjedését illetően is.

S. Z. : – Nem félek. Feltételezem, hogy eléggé ellenálló a szervezetem. S ha véletlenül mégis megbetegednék, akkor, bízva az orvostudományban, biztosan átvészelném. Hiszem ugyanis, hogy a XXI. században már lekiúztható egy ilyen betegség. Egyáltalán nem foglalkoztat ez az egész ügy.

E. M. : – Idős és beteges vagyok. Rendszeres orvosi és gyógyszeres kezelésre szorulok. Esetemben bizony egy ilyen ismeretlen vírusos megbetegedés végzetes is lehet. Már évek óta rendszeresen felveszem az influenza elleni védőoltást. Ha szerencsém van, nem kap el a kór, de ha mégis megbetegszem, akkor is enyhébb lefolyású a betegség. Az én koromban már ez is sokat jelent. Bízom, hogy e vírusos megbetegedés esetében is hamarosan megtalálják a hatékony gyógyírt.

Á. Cs. : – Őszintén: nem! Volt már sokszor példa hasonló hírkavarásra, amiből lényegében semmi sem lett. Szerintem most is nagyobb a pánik, mint a baj. Persze nem azt mondom, hogy ez a probléma nem áll fenn, de elég lesz, majd ha akkor aggódunk, ha jobban érezzük ezt a bőrünkön.

mcsm



Etno nap

A Kókai Imre Általános Iskola számos vajdasági iskolával egyetemben bekapcsolódott az Etno nap elnevezésű rendezvénybe.

– Az Etno nap az egymás kölcsönös tisztelésével és megbecsülésével, a toleranciával kapcsolatos rendezvény. Segít abban, hogy a Vajdaságban a különböző nemzetiségű gyerekek és felnőttek jobban megismerjék és elfogadják egymást – mondja Miavecz Dóra iskolapeda-

gógus. – Ha megismerjük egymás kultúráját, toleránsabbak lehetünk egymással szemben. Az Etno nap elnevezésű projektumot az Emberi Jogi és Kisebbségügyi Tartományi Központ hirdette meg. Számos vajdasági iskolához hasonlóan a miénk is bekapcsolódott az elképzelés valóra váltásába. Mi itt Temerinben a magyar gyerekekhez igyekeztünk közelebb hozni a szerb kultúrát jelentős személyiségek bemutatásával. Az első részében Novak Gyokovics teniszszőről, Gyorgye Balasevics énekesről, Nikola Tesla fizikusról, Ivo Andrics boszniai szerb irodalmi No-



Az Etno nap résztvevői

bel-díjas íróról és Vuk Karadzicsról, a szerb írás reformátoráról hallhattak a résztvevők, valamint érdekességként az Exit fesztiválról is. Az előadásokat zenei aláfestéssel és képekkel is illusztráltuk. A második részében a közönség szerepét betöltő tanulók feladata volt könyvben,

újtságban, az Interneten talált és a témához kapcsolódó ismeretanyag bemutatása. A rendezvény zárórészében nemzeti ételeket készítettek a gyerekek. Rétest (gibanica) és kukoricake-nyeret (proja) süttöttünk az iskolában és kóstolót szerveztünk.

Öt osztály vett részt, négy hetedik és egy nyolcadik. A szervező és koordinátor Mirjana Ivankovics szerbtanár és jómagam voltunk. A rendezvény minden résztvevője ajándékcsomagot kapott.

A központban is Csirkés Novák hentesüzlet

Saját tenyésztésű pecsenyecsirke egyben és szeletelve, valamint darált hús, csevap, pljeszkavica és kolbász.

Grillezéshez filézett, fűszerezett csirkemell és kicsontozott csirkecomb.

Petőfi Sándor u. 26., tel.: 843-110
Munkaidő: mindennap 7-20.30, vasárnap 7-12 óra.

A név minőséget szavatol!

Kelendő volt a kecske

Vasárnap, a hónap utolsó napján tartották a vásárt. Az időszakonként szemerkélő eső sem riasztotta vissza a látogatókat. A közművállalat parkolási főpróbája nem volt szembeötölő. A vásártér körüli utcákban az emberek ezúttal is ott parkoltak, ahol alkalmas helyet találtak.

A vásár bejáratánál kialakított ellenőrző ponton csakis a megjelölt, függőzött és járlatlével rendelkező állatok felvezetését engedélyezték.



Ez a kecske már elkelt!

A májusi vásárban a szokásosnál jóval kisebb volt a malacfelhozatal. A kisebb kínálat további árnövekedést eredményezett. A malac kilójáért élsúlyban 260 dinárt kértek. Nagy volt a bárány- és a kecskefelhozatal, az előbbi kilójáért 200 dinárt, vagy 2,1-2,2 eurót kértek. Hasonlóan alakult a kiskecskéké ára is, a kecske kelendő volt. Az egyik eladónál hosszabb alkudozás után „állt is az alku” és sikerült tíz állaton túladnia 190 dináros kilónkénti áron. Kisborjút kortól, nemtől és nagyságtól függően 300-350, míg tehenet kisborjúval együtt 1000 euróért kínáltak. Az aprójószág volt a legkelendőbb: a kiscsirke 40, a gyöngycsirke 80, a kiskacsa 120, a kispulyka 220, a kisliba 300 dinárba került. Nagy volt az érdeklődés a nyulak iránt is. Egy kisnyúl 300, nagyobb 400-500 dinárba került, de lehetett venni 700-800 dinárért is. Egy pár galambot 700 dinárért árultak.

Változatlanok maradtak a szerszámnyelvek árai: legkelendőbb a kaszanyél volt 350 dinárért. A fém nyél 400,

a penge 800-1200, a kaszakő 100 dinár volt. A kisbaltanyél 80, az ásó- kapa-, fejsze-, lapát-villanyél 180-200, a szénagyűjtő gereblye 800, a meszelőnyél 200 dinárba került. A görék folyómétere változatlanul 60 euró volt. Egy bála szénáért 150 dinárt kértek. A szűnyogháló folyómétere szélességtől függően 120-160 dinár volt. A 25 méter hosszú és félcolos locsolócső 850 dinárba került. A kissőprű 80, a nagyobb ciroksőprű 150, a kórósőprű 200 dinár volt.

A vendéglősök sátra előtt a vásárnapi vásárban is sorban álltak a vásárlók a nyárson sült bárány-, illetve malacpecsenyéért, 1000-1200 dinárért mérték kilóját. A lepénybe helyezett sült kolbász, pljeszkavica, valamint cigánypecsenye 100-120, egy lángos 60, az újdonságnak számító lekváros fánk meg 30 dinárba került. A temerini marha- és birkapörkölt, kenyérral és salátával 400 dinár volt. A cukrászoknál tíz deka cukorka fajtától függően 30-50, fél kiló mézes pogácsa 70 dinár volt.

M. D.



A *Moda* varroda tapasztalattal rendelkező munkást keres vasalásra.

Telefon:

843-869, 064/49-73-155

APRÓHIRDETÉSEK

- Öt és egynegyed hold szántó eladó a Fehérároknál. Tel.: 063/544-183.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.
- Négykerékű, elektromos bicikli rokkantaknak, idős személyeknek, 1 milliméteres, 2 x 1,25 méter méretű pléh és egy tarup eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.
- Eladó egy kétsoros Olt kukorica kapálóke, jó állapotban, műtrágyaszóróval. Megtekinthető a JNH u. 65-ben, tel.: 062/1-67-94-03.
- Ház eladó a Marko Oreskovics utcában, érdeklődni a N. Pasics 134-ben, ugyanott Jawa 350 köbcentis motorke-rekphoz új alkatrészek, ČZ 350 köbcentis motorke-rekphoz, használt, üzemképes mezőgazdasági gépek, valamint Skrabán Endre-festmények eladók. N. Pasics u. 134, (8-12 és délután 4-8 óráig), tel.: 842-316.
- Hízók eladók. Majoros István, Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.
- Tüzelős kályha eladó (Čarobna peč). Tel.: 064/22-46-799.
- Ford Sierra 1.8 TD, 1990-es, piros színű, vontatóhoroggal, eladó. Tel.: 063/8-645-007.
- Birkatarhó eladó. Borisz Kidrics u. 2., tel.: 064/23-43-890.

- Eladó a Perczel Mór u. 2 sz. alatti ház. Érdeklődni a 064/277-13-53-as telefonszámon.
- Csirkék tisztítását, feldarabolását vállalom. Tel.: 841-871.
- Hízó eladó. Nikola Pasics u. 61., tel.: 844-318.
- Zmaj pótkocsiodalok eladók. Érdeklődni a 062/41-21-52-es telefonon.
- Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerini, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.
- Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bloetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Tel.: 063/71-97-600.
- Lóhúsból készült szalámi, csevap, kulen és füstölt kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717.
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- Modern, kihúzható hármass ülőrész, áldozóruhák és cipők kislányoknak, kisfiúknak áldozásra öltöny, első kézből, mosogatógépek (70 euró/db), kályha Alfa és szmederevói tüzelős spanyeltek, szekrények (50-120 euró), kacsok (900 Din/db), alig

használt babaágy vadonatúj matracral, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznótető, automatic motorkerékpár, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrés motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármass ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhely, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhane-mű (50 Din/darab), komplett műhold-vevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott két nagyobb gobelin, kolbász, véges anyagok, valamint göréoszlopok eladók. Tel.: 840-439.

• Hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, hat darab zsallugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt francia gyártmányú többfunkciós babakocsi, beépíthető övegfedelű villanytűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyfálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel,

televízió (37 és 55 cm), mélyhűtők (210 és 310 l), két hődsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gözfelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Sürgősen eladó jó állapotban levő négyrészes szekrény (110 euró), egy kettes ülőrész fotellel (110 euró), két ablak redőnyel (60 euró/db), üzemképes mosógép (20 euró), belső ajtók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel. Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videorekorder, gázipalackos gáztűzhely, frizsider, hordozható klíma (hideg-meleg), alig használt három darab disznótető (300 kg takarmány kapacitású), gázkályhák, vízfűtő porszívó, autóba való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenetregizítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Golf III-as 1.9 turbo dízel, metál-szürke színű, ötajtós, a tulajdonostól, 1993-as kiadású, érdemes megnézni. Érdeklődni a 063/8-414-628-as telefonszámon.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága jó nenánktól

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Messze idegenben munka volt az életed,
a kegyetlen halál lett titthon a végzeted.
Pihenése felett őrködj, Istenem,
csendes álmát ne zavarja semmi sem.
Nem volt ő akárci és nem élt hiába,
mert nem csak önmagáért küzdött e világban.
Szívünkben megmarad szép emléked.
Legyen nyugodt, áldott örök pihenésed!

A Hódi család Franciaországból

VÉGSŐ BÚCSÚ**MOLNÁR SZIPÁN Igortól**
(1985–2009)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élek,
őrzöm őket.

Mama

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

Emlékét megőrzi Nórika
és családja Hamburgból**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól

**MOLNÁR SZIPÁN Igortól**
(1985–2009)

Fejfádon sírdogál
egy árva kismadár,
ki téged vissza-visszavár
és halkán suttozja,
drága édesapám, szeretlek
és imát mondok érted.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled kisfiad, Erik**MEGEMLÉKEZÉS**

Huszonöt éves osztálytalál-
kozáson alkalmából kegyelet-
tel emlékezünk elhunyt

**PÁLKÁS Róbert**
osztálytársunkra,

valamint elhunyt tanáraink-
ra és igazgatóinkra.

Emléküket megőrizzük!

A Kókai Imre Általános
Iskola 1983/84-ben
végzett 8. b osztálya

VÉGSŐ BÚCSÚ**MOLNÁR SZIPÁN Igortól**
(1985–2009)

Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

Emlékét megőrzi:

a sógor, Zsuzsi,
Csaba és Arnold**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett anyósomtól, nagy-
mamánktól és déditől**IVÁNNÉ TÓTH Franciskától**
(1934–2009)

Teste a földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten.

Emlékét őrzi menyje,
unokái, unokamenye és
dédunokája**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nenánktól

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

Emlékét megőrzi Mónika
és családja Pinebergből**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól

**DORENÉ GYURKOVICS Máriától**
(1944–2009)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Emlékét megőrzi fia,
Gyöző**MEGEMLÉKEZÉS**

Ma 12 éve, hogy örökre elvesztettük szeretett jó férjemet és
tatánkat, akit nagyon szerettünk. Rá csak fájdalommal emlé-
kezünk. Jóságos emléke és mérhetetlen szeretete szívünkben
él és szívünkben méltóan megőrizzük.

**LÁSZLÓ Sándor**
vendégilős
(1929–1997)

Szeressétek becsületes emlékemet,
hisz valaha én is köztetek éltem.
Szeretteid most nélkülöd élnek,
de szívünkben őriznek téged.

Fájdalommal őrizzük emlékedet.

Bánatos feleséged, Ilona és fiad, Sándor családjával

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin**
(1937–2009)

temerini lakosról.

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt**Özv. RUŽIĆ KÓKAI Ilona**
(1930–2009)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**MEGEMLÉKEZÉS**

Huszonöt éves osztálytalál-
kozáson alkalmából szeretet-
tel emlékezünk

**NEMES Borbála**
tanító nénireEmlékét
kegyelettel megőrizzük.Az 1983/84-ben végzett
8. b osztály tanuló

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól

**SÁFÁRNÉ
NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Örök álom zárta le
szemedet. Azóta könnyek
között emlegetjük nevedet.
Elmentél tőlünk
egy végtelen útra,
melyről csak visszanezni
lehet, de visszajönni soha.

**Emlékét megőrzi öccse,
Laci és ánya, Katóka**

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánktól
és dédinktől**IVÁNNÉ
TÓTH Franciskától**
(1934–2009)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott, üzenetet
sem hagyott, de emléke
szívünkbe záródott.

**Emlékét őrzi lánya, Vera
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága jó unokahúgomtól és nenánktól

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Hosszú útra mentél, melyről hiába várunk, végtelen a
fájdalom, mely utánad árad. Köszönjük az együtt
töltött éveket és a határtalan szeretetet. Megállunk sírod
mellett némán, imádvá áldjuk emlékedet.
Feledni téged nem lehet, csak meg kell tanulni élni
nélküled. Soha senki helyedbe nem léphet,
mert mi örökké őrizzük emlékedet.

Nagynénéd, Rozália és a Vučenović család

VÉGSŐ BÚCSÚOsztálytársunktól és tanít-
ványomtól**MOLNÁR SZIPÁN Igortól**
(1985–2009)

Futó csillagok fényüket
rám szórták,...
S az Élet helyett
nem jöttek csak órák.

(Ady)

Szerteszét este mennyi
Mécs ragyog...
Könyörögjeteke érte
Csillagok!

(Szép Ernő)

Emlékét megőrizzük.

**Volt osztálytársai és
osztályfőnöke**

VÉGSŐ BÚCSÚA szeretett testvértől, sógor-
tól és bátyától**MOLNÁR SZIPÁN Igortól**
(1985–2009)

Oly szomorú egyedül
lenni, valakit mindenütt
hiába keresni, valakit
hiába várni, ki nem jön
vissza többé,
csak fájó szívünkben
őrizni mindörökké.

**Emlékét szívében őrzi
testvéred, Bandi,
ánygod, Edit és Bandika**

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal mondunk
köszönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek, akik drága gyer-
mekünk, testvérünk, sógor-
unk és nagybácsink

**MOLNÁR SZIPÁN Igor**
(1985. 5. 23.–2009. 5. 29.)

temetésén megjelentek és
virágadományokkal és rész-
vétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igye-
keztek.

A gyógyszerész család

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete,
 hogy egy csillag
fényesebben ragyog
az égen.

Mosolygós szemeidet,
arcodat és minden
hozzád kötődő emléket,
mélyen elrejtve,
a szívünkben őrizzük.

**FARAGÓNÉ
ZÉLITY Ottília**
(1972–2009)

**Testvéred, Attila,
ánygod, Mari,
keresztányod, Karolina és a
kicsi Laura**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága jó nenánktól

**SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Nem volt időd arra, hogy tőlünk elbúcsúzzál, talán nem
is kellett, hisz örökre közöttünk maradtál. Szobáink falát
fényképed díszíti, csak a hangod tűnt el, azt nem hallja
senki. Míg veled együtt éltünk, kékebb volt az égbolt,
mert a szavaidban oly sok szeretet volt.

De a szívünkben egy darab örökre kiszakadt,
könny és bánat soha nem nyújt vigaszt.

Szép tavasz, hintsd be sírját ezer ibolyával,
napsugaras nyár, illatos rózsával. Szelíd ősz,
szórd tele sárguló falevével, ó, mi majd betakarjuk
fájó szívünkben fakadó könnyeinkkel.

Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emléked és szereteted szívünkben örökké él.

Ádám István és családja Németországból

VÉGSŐ BÚCSÚ**DORENÉ
GYURKOVICS Máriaától**
(1944–2009)

Fényes csillag lettél,
ragyogsz fenn az égen,
mosolyt küldesz felénk,
úgy, mint réges-régen.

Életed folyamán oly jó
voltál hozzánk,
ezért szeretettel
emlékezünk rád.

**Lánya, Vali, veje, István,
unokái: Marika és Melinda,
unokaveje, Róbert, valamint
dédunokái, Norbi és Dani**

VÉGSŐ BÚCSÚ**DORENÉ
GYURKOVICS Máriaától**
(1944–2009)

Olyan hirtelen jött
a szörnyű pillanat,
elhagytál minket
egy ropke perc alatt.
Az élet sora hosszú és
nehéz, mert a feledéshez
egy élet is kevés.
A búcsú, mit nem mondtál
ki, elmaradt,
de szívünkben, míg élünk,
te örökké velünk maradsz.

**Gyászoló lányod, Erzsi,
vejed, Tibor,
kisunokád, Arnold és
nászasszonyod, Magdi**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
 hogy hirdeteiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig hirdetésgyűjtő-
inknél vagy a szerkesztő-
ségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom drága gyermekemtől



MOLNÁR SZIPÁN Igortól
(1985. 5. 23.–2009. 5. 29.)

Szó nélkül elmentél,
el sem köszöntél.
Hogy mi az igazi fájdalom,
csak az tudja,
akinek gyermekét
sírhalom fedi.

**Örökké gyászoló
édesanyád és
nevelőapád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó kicsi szívemmel búcsúzom édesapámtól



MOLNÁR SZIPÁN Igortól
(1985. 5. 23.–2009. 5. 29.)

Érttem akartál élni,
de a sors nem engedte.
Pici szívemmel is
rád emlékezem.

Kisfiad, Erik

VÉGSŐ BÚCSÚ



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985–2009)

Oly hirtelen jött a szörnyű
pillanat, eltűnt egy élet,
csak a sírhalom maradt.
Szemünkben érted fájó
könny fakad, szívünkben
emléked örökké megmarad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled anyósod családjával**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindenkinek, aki elkísérte utolsó útjára szeretett keresztányunkat, unokatestvéreimet, nagynénénket. Köszönet azoknak, akik virágadományukkal és részvétnyilvánításukkal fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.



JÁNOSI Aranka
(1945–2009)

Ne feledd, kik szerettek téged, szívükbe zártak, míg élnek, emlékeznek ma, holnap, s aztán óvod őket az idők múltán. Pihenj békében és csendesben, emlékeinkben éltet a szeretet.

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógoromtól, keresztapámtól és nagybátyánktól



VARGA Jánostól
(1938–2009)

aki május 30-án Kanadában tért örök nyugalomra.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Legyen csendes álmod és találj odafönn örök boldogságot.

Nyugodjál békében!

Kanada–Temerin

**Emléked megőrzi:
sógorod, János,
keresztányod, Icu és
családja**

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**DORENÉ
GYURKOVICS Mária**
(1944–2009)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

Emlékét megőrizzük.

**Fia, Feri, menyé, Éva,
unokái, Tímea, Krisztián
és Krisztina családjával**



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. DORENÉ
GYURKOVICS MÁRIA**
(1944–2009. 5. 27.)



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985–2009. 5. 29.)



**özv. LÓCNÉ
HORVÁTH Katalin**
(1918–2009. 6. 1.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚNK



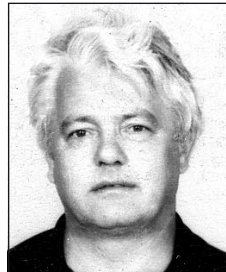
ARANKÁNTÓL

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha. Kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha!

**Katica, Nellike és Jolika
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Már fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk és nagyapánk



FARAGÓ József
(1941–2008)

Ő már ott van, ahol többé nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emlékét örökké őrizzük.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága fiunktól, akit a kegyetlen halál elragadott tőlünk



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985. 5. 23.–2009. 5. 29.)

Elmentél tőlünk,
búcsúzni sem volt erőd.
Neked már nem fáj semmi sem, a fájdalmat itt hagytad nekünk.

Tiéd a nyugalom,
nekünk maradt a gyász és a bánat.

**Fájó szívű édesanyád és
nevelőapád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



**SÁFÁRNÉ
NOVÁK Katalintól**
(1937–2009)

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívünkben.

**Emlékét megőrzi Rózsa,
Dénés és Krisztina**

MEGEMLÉKEZÉS

A 25 éves osztálytalálkózónk alkalmából emlékezőnk elhunyt

**SZAKÁL Sándor
osztálytársunkra**

**NAGY Erzsébet
tanító néninkre**

**KOLLÁR László
osztályfőnökünkre**

valamint elhunyt igazgatónkra és tanárainkra

**Az 1983/84-ben végzett
8. a osztály**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



BARTÓK Ervin
(1972–2008)

Számadra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte. Fájdalmat elhagyva, megpihenni tértél, magukra hagyva, akiket szeretted.

**Emléked megőrzi
keresztstestvéreid,
keresztstestvéreid,
valamint
Krisztofer és Dávid**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, barátoknak, akik szeretett feleségem, édesanyám és nagymamám



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin
(1937–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Szungyi László esperes atyának és Simovics Balázs kántornak a meghatározó szertartásért. Mint a gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Keresztje tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom. Teste földben nyugszik, lelke mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg őt a mindenható Isten.

Szerető férjed, László, fiad, Zoltán és unokád, Tímea

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak a megrendítő napnak, hogy a kegyetlen halál elragadta tőlem egyetlen lányomat



FARAGÓNÉ ZÉLTITY Ottília
(1972–2009)

„Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a halállal nem tudtál.

Szeretted volna még élni, gyermekeid boldogságát nézni.”

Gyászoló szerető édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett testvértől, sógorától és bátyától



MOLNÁR SZIPÁN Igortól
(1985–2009)

A végtelenhez mérve szinte nem is létezőnk. A csillagévek óráin egy perc az életünk.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Emléked szívében őrzi testvéred, Tibor, ángyod, Eleonóra és Nikoletta

VÉGSŐ BÚCSÚ



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól
(1937–2009)

Fényes csillag lettél, ragyogsz fenn az égen, mosolyt küldesz felénk, úgy mint réges-régen.

Életed folyamán oly jó voltál hozzánk, ezért szeretettel emlékezünk rád.

Düsseldorfi barátai és ismerősei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és édesapától



MOLNÁR SZIPÁN Igortól
(1985–2009)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd. És hogy milyen fontos is volt neked, csak akkor tudod, ha már nincs veled.

Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető feleséged, Erika és kisfiad, Erik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szeretett feleségem és édesanyánk nincs közöttünk.



FARAGÓ Ottília
(1972–2009)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Nélküle szomorú és üres a ház, még most sem hisszük el, hogy nincs már.

Emlékét örökké őrizzük.

Szerető férje és két gyermeke, Georgina és Aurél

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett fiunk, testvérem



BARTÓK Ervin
(1972–2008)

A szívünkől egy darab mindörökké kiszakadt, mert a könny és a bánat soha sem nyújt vigaszt. Pótolhatatlan veszteség egy drága gyermek elvesztése.

Emlékét szeretettel őrizzük.

Apu, anyu és Lóránd

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalintól
(1937–2009)

Nemcsak az a bánat, amin zokogunk, hanem amit egy életen át hordozunk.

A te szíved pihen, a miénk vérzik, mert a fájdalmat csak a földiek érzik.

Emléked megőrzi nénéd, Margit családjával Ausztráliából

Miserend

5-én, elsöpénteken reggel 8 órakor a Telepen: Jézus szíve tiszteletére hálából, este 7 órakor: †Mészáros Istvánért és az elhunyt szülőkért és Mészáros Jánosért.

6-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Szörösi Imréért, valamint: †Bartók Ervinért, valamint: †Szabó Imréért.

Du. 5 órakor nászmise keretében esküdni: Darázs

Árpád, Mihály és Zsádányi Ilona fia és Lóc Edit, Géza és Morvai Erzsébet leánya. Örlés Gábor, László és Cenci Erzsébet fia és Zsádányi Anita, Károly és Zavarkó Verona leánya.

7-én, szentháromság vasárnap, reggel 7 órakor a Telepen: †Vučenović Milanért, 8.30-kor: A népért, 10 órakor: †Varga Istvánért, Lahos Rozáliáért, a Lahos és a Varga nagyszülőkért.

8-án, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

9-én, kedden reggel 8

órákor: Szent Antal tiszteletére.

10-én, szerdán reggel 8 órákor betegekért.

11-én, csütörtökön úrnapja, reggel 8 órákor a Telepen: A népért, de. 10 órákor: A 60 évvel ezelőtti elsőáldozók hálaadó szentmiséje, este 7 órákor: †Kihút Antalért, Ferenczi Ilonáért és az elhunyt nagyszülőkért.

Egyházközségi hírek

Vasárnap a fél 9-es szentmise keretében az általános iskola ballagóiórt.

Vasárnap a Telepen a 7 órás szentmise keretében ünneplik az elsőgyónásukat a másodikosok, hálát adnak Isten megbocsátó szeretetének, a plébániatemplomban de. a 10 órás szentmise keretében ünneplik elsőgyónásukat a másodikosok.

Közös próba az elsőgyónóknak a plébániatemplomban (a, b és d osztályok) szombat de. 9.30-kor.

Már előre jelezzük a kedves híveknek, hogy az egyházközségi iroda június 15-től augusztus 15-ig reggelenként a misék után 9 óráig áll a hívek szolgálatában, csütörtökönként 9–12 óráig, valamint az esti szentmise után 8 óráig.

ASZTALITENISZ

Óriási szerbiai és temerini sikerrel zárult Fehéroroszország Minszkben megrendezett nemzetközi bajnoksága. A férfi egyéni versenyszámban Pető Zsolt szerezte meg az első helyet, bár a világranglista alapján csak a 23. kiemelt helyéről rajtolt. A világranglista 176. helyén álló Pető a második fordulóban a verseny harmadik kiemeltjét, a világranglistán 69. szlovák Keinatot verte 4:2-re, majd a 9. kiemelt dán Monradot (124) 4:3-ra, a negyeddöntőben a 8. kiemelt francia Lebossont (123) 4:1-re, az elődöntőben pedig a 16. kiemelt cseh Konecny (163) 4:3-ra. A döntőben a lengyel Such ellen Pető egy fordulatokban gazdag mérkőzésen újabb 4:3-as (7:11, 11:7, 13:11, 6:11, 11:9, 10:12, 11:7) győzelmet könyvelt el és lett Fehéroroszország nemzetközi versenyének bajnoka. Az aranyérem és a serleg mellé a Pro Tour versenysorozat szabályainak értelmében a 3000 dolláros pénzdíjat is átvehette.

Pető az egyéni aranyat még egy páros bronzsal is megtoldotta, ugyanis Jevtovicszal az oldalán az elődöntőig menetelt. Itt a szerb páros 4:2-re veszített a cseh Konecny-Prokopcov pártól és végzett a 3. helyen.

Pető Zsoltnak ez a teljesítmény eddigi felnőtt pályafutásának csúcsa, hiszen ez ideig a felnőtt nemzetközi mezőnyben még nem szerzett érmet. Érdekességként megemlíthető, hogy szerbiai versenyző a Pro Tour versenyeken eddig még sohasem szerzett egyéniben aranyérmet.

Temerin nyílt serdülő bajnoksága

Szombaton a sportszarnokban Vajdaság 28 klubjának több mint 160 versenyzőjével rendezték meg Temerin második nyílt serdülő bajnokságát. A legfiatalabb asztaliteniszezők a fiúk és a lányok mezőnyében is öt-öt korcsoportra osztva, az

óvodásoktól a nyolcadik osztályos korosztályig kiüzdöttek a 40 éremért, illetve tíz bajnoki serlegért. Összesítésben a legeredményesebbek a földvári Vojvodina versenyzői voltak öt éremmel, három arannyal, egy ezüsttel és egy bronzsal, a második helyet a horgosiaiak szereztek meg, ugyancsak öt éremmel, két arannyal, két ezüsttel és egy bronzsal. Az éremlista 3. helyét a topolyaiak foglalták el két aranyéremmel, a negyediket pedig a csókaiak és a hódáságiak osztják egy-egy arannyal, illetve bronzsal. A tizedik aranyérem Kikindára került. A temeriniiek egy ezüst- és egy bronzéremmel az uzdiniakkal és az ókériakkal az éremlista 10. helyét osztják.

Az asztalitenisz klub versenyzői



Pető Zsolt

a legeredményesebbek a legidősebb fiúk csoportjában voltak, itt szereztek mind a két érmet. Cehola Dávid az elődöntőben kapott ki a hódásági Todorovicstól és lett bronzérmes, Karácsonyi Dániel pedig a döntőben veszített 3:1-re ugyancsak az említett Todorovicstól és szerezte meg az ezüstérmet.

P. L.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

BACSKA (Bácpalánka)–
MLADOSZT 1:5 (0:3)

Az alsóházi Bacska ellen nagyarányú győzelemmel fejezte be a Mladoszt a rendkívül sikeres idényt megszerezvén a 3. helyet a táblázaton, a járekiak azonban ennek csöppet sem tudnak örülni. Az ellenlábás zombori Radnicski vereséget szenvedett az utolsó forduló-



ban, így a Mladoszt a pontok számát tekintve beérte azt, de sajnos mégsem vehet részt az első liga selejtezőjén. Ez mindössze egy ponton, sőt mindössze egy gólon múlt. A járekiak az ősszel 2:0-ra nyertek Zomborban, három héttel később azonban 3:0-ra kaptak ki idehaza a zomboriaktól, így az egymás közti jobb eredmény alapján a Radnicski szerzett jogot a selejtezőre.

A palánkai mérkőzésen a Mladoszt Pavlovics, Kovacsevics és Visekruna góljaival már az első félidőben nagyarányú vezetésre tett szert, majd ezt Gyukics és Visekruna újabb találatával megtoldva egy kapott gól ellenében vívta ki a nagyarányú győzelmet.

SZLOGA-PROLETER (Újvidék)
1:1 (0:1)

Proleter pálya, 200 néző, góllövők: Szamardzsics az 50., illetve Csovics a 42. percben.

Az utolsó forduló tét nélküli mérkőzését – bár a Szloga volt a pályaválasztó – megegyezés alapján, Újvidéken játszották le. A Proleter már korábban biztosította a bajnoki címet és az első ligába való jutást, a Szloga pedig a benmaradást a ligában, így barátságos légkörben a temerini csapatkapitány klubszázlót és virágcsokrot nyújtott át az újvidékiek csapatkapitányának. Az eredmény is a barátságos hangulat jegyében alakult és lett döntetlen. A vezetést a Proleter szerezte meg az első félidő 40. percében, de a szünetet követően már a 48. percben a Szloga Szamardzsics tizenegyesből lőtt góljával egyenlített.

A bajnok Proleter közvetlenül jutott az első ligába, a zombori Radnicski pedig selejtezőt fog játszani. A rumai Szloven a biztos ki-

eső, a hódásági Tekstilac viszont a zomboriak továbbjutása esetén megmenekül a kieséstől.

Újvidéki liga

CSENEJAC-TSK 1:4 (1:1)

A TSK az ősszel is három góllal verte a Csenejacot, akkor 3:0 volt, most pedig 4:1 a temeriniiek javára. Az első gólt a házigazdák szereztek, de a TSK Miodrag 32. percben lőtt góljával még ebben a játékrészben egyenlített.

A második félidőben teljes volt csapatunk fölénye, ami nagyarányú győzelmet eredményezett. Letics a 64., Vorkapics pedig a 67. és a 81. percben mattyolta a csenejiek kapusát.

A bajnokság tavaszi részének rangadójára vasárnap kerül sor, amikor is a TSK az éllavas Jedinstvót fogadja. A mérkőzés 17 órakor kezdődik.

SZIRIG-PARTIZAN (Szuszek) 1:1

A két csapat, akár csak az ősszel, ezúttal is döntetlenre mérkőzött.

A hétvégi fordulóban a szőregi csapat szombaton a Fruskogorszki partizan vendége lesz.

KÉZILABDA

II. férfi liga

TITEL JD- MLADOSZT TSK II.
40:28

Vajdasági női liga

TEMERIN II.-ZSELJA (Zsablja)
27:5 (13:3)

Az egyenlősen ellenfelek kiüzdölte hihetetlennek tűnő eredményre nyerték Pilics edző lányai, bizonyítván ezzel, hogy az utánpótlás csapat méltóan zárkózik fel az első csapathoz.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

